

# Liber III vel Jugorum

Copyright (c) Ordo Templi Orientis

## 0.

0. Behold the Yoke upon the neck of the Oxen! Is it not thereby that the Field shall be ploughed? The Yoke is heavy, but joineth together them that are separate --- Glory to Nuit and to Hadit, and to Him that hath given us the Symbol of the Rosy Cross!

Glory unto the Lord of the Word Abrahadabra, and Glory unto Him that hath given us the Symbol of the Ankh, and of the Cross within the Circle!

1. Three are the Beasts wherewith thou must plough the Field; the Unicorn, the Horse, and the Ox. And these shalt thou yoke in a triple yoke that is governed by One Whip.

2. Now these Beasts run wildly upon the earths and are not easily obedient to the Man.

3. Nothing shall be said here of Cerberus, the great Beast of Hell that is every one of these and all of these, even as Athanasius hath foreshadowed. For this matter<sup>1</sup> is not of Tiphereth without, but Tiphereth within.

## I.

0. The Unicorn is speech. Man, rule thy Speech! How else shalt thou master the Son, and answer the Magician at the right hand gateway of the Crown?

1. Here are practices. Each may last for a week or more.

2. (a) Avoid using some common word, such as "and" or "the" or "but"; use a paraphrase.

(b) Avoid using some letter of the alphabet, such as "t", or "s". or "m"; use a paraphrase.

(c) Avoid using the pronouns and adjectives of the first person; use a paraphrase.

Of thine own ingenium devise others.

# Liber III vel Jugorum

Přeložil: Lusor ©2004  
Okultismus.mysteria.cz

## 0.

Pohled' na jařmo okolo krku volů! Není tam proto, že pole musí být zoráno? Jařmo je těžké, ale spojuje dohromady ty, kdož jsou odděleni --- Sláva Nuit a Hadit, a Jemu, který nám dal symbol Růžového kříže!

Sláva Pánu Světa Abrahadabra, a sláva Jemu, který nám dal symbol Ankh, a kříže v kruhu!

1. Tři jsou Bestie, kterými musíš zorat pole; Jednorožec, Kůň a Vůl. A tyto máš spojit trojitým jařmem, který je ovládáno Jedním Bičem.

2. Nyní tyto Bestie běhají divoce po zemi a nejsou lehce poslušné člověku.

3. Nic by se nyní nemělo říkat o Kerberovi, velké Bestii Pekel, která je každou z nich a všemi, jak už naznačil Athanasius. Tato látka<sup>1</sup> není mimo Tiphereth, ale uvnitř Tiphereth.

## I.

0. Jednorožec je řeč. Člověče vládni svojí řečí! Jak jinak bys ovládnul Syna, a odpovéděl Mágovi u pravé brány Koruny?

1. Zde jsou cvičení. Každé by mělo trvat týden nebo déle.

2. (a) Vyhní se používání běžných slov, jako „a“ nebo „ale“; použivej parafráze.

(b) Vyhní se použití některých písmen abecedy jako je „t“ nebo „s“ nebo „m“; použivej parafráze.

(c) Vyhní se používání zájmen a přídavných jmen první osoby; použivej parafráze.

Svým vlastním důmyslem vymysli další.

2. On each occasion that thou art betrayed into saying that thou art sworn to avoid, cut thyself sharply upon the wrists or forearm with a razor; even as thou shouldst beat a disobedient dog. Feareth not the Unicorn the claws and teeth of the Lion?

3. Thine arm then serveth thee both for a warning and for a record. Thou shalt write down thy daily progress in these practices, until thou art perfectly vigilant at all times over the least word that slippeth from thy tongue.

Thus bind thyself, and thou shalt be for ever free.

## II.

0. The Horse is Action. Man, rule thine Action. How else shalt thou master the Father, and answer the Fool at the Left Hand Gateway of the Crown?

1. Here are practices. Each may last for a week, or more.

(a) Avoiding lifting the left arm above the waist.

(b) Avoid crossing the legs.

Of thine own ingenium devise others.

2. On each occasion that thou art betrayed into doing that thou art sworn to avoid, cut thyself sharply upon the wrist or forearm with a razor; even as thou shouldst beat a disobedient dog. Feareth not the Horse the teeth of the Camel?

3. Thine arm then serveth thee both for a warning and for a record. Thou shalt write down thy daily progress in these practices, until thou art perfectly vigilant at all times over the least action that slippeth from the least of thy fingers.

Thus bind thyself, and thou shalt be for ever free.

## III.

0. The Ox is Thought. Man, rule thy Thought! How else shalt thou master the Holy Spirit, and answer the High Priestess in the Middle Gateway of the Crown?

1. Here are practices. Each may last for a week or more.

2. Při každé příležitosti, kdy tě tvoje dovednost zradí a řekneš to, co jsi zapřísáhl neříct, řízni se na zápěstí nebo na předloktí žiletkou; jako bys měl bít neposlušného psa. Nebojí se Jednorožec drápů a zubů Lva?

3. Tvá ruka ti pak bude sloužit jako varování i jako záznam. Měl bys sis zapisovat své pokroky v těchto cvičeních každý den, dokud nebudeš dokonale strážít každé slovo, které opustí tvůj jazyk, po všechen čas.

Tak sám sebe svážeš a tak můžeš být navždy svobodný.

## II.

0. Kůň je čin. Člověče, vládni svým činům. Jak jinak bys ovládnul Otce a odpověděl Bláznovi u Levé Brány Koruny?

1. Zde jsou cvičení. Každé by mělo trvat týden nebo déle

(a) Vyhni se zvednutí se levé ruky nad úroveň pasu.

(b) Vyhni se zkřížení nohou.

Svým vlastním důmyslem vymysli další.

2. Při každé příležitosti, kdy tě tvoje dovednost zradí a provedeš to, co jsi zapřísáhl neučinit, řízni se na zápěstí nebo na předloktí žiletkou; jako bys měl bít neposlušného psa. Nebojí se Kůň zubů Velblouda?

3. Tvá ruka ti pak bude sloužit jako varování i jako záznam. Měl bys sis zapisovat své pokroky v těchto cvičeních každý den, dokud nebudeš dokonale strážít každý čin, který opustí tvé prsty, po všechen čas.

Tak sám sebe svážeš a tak můžeš být navždy svobodný.

## III.

0. Vůl je myšlenka. Člověče, vládni svým myšlenkám! Jak bys jinak ovládl Svatého Ducha a odpověděl na otázku Velekněžky u prostřední brány Koruny?

1. Zde jsou cvičení. Každé by mělo trvat týden nebo déle

(a) Avoid thinking of a definite subject and all things connected with it, and let that subject be one which commonly occupies much of thy thought, being frequently stimulated by sense-perceptions or the conversation of others.

(b) By some device, such as the changing of thy ring from one finger to another, create in thyself two personalities, the thoughts of one being within entirely different limits from that of the other, the common ground being the necessities of life.<sup>11</sup>

Of thine own Ingenium devise others.

2. On each occasion that thou art betrayed into thinking that thou art sworn to avoid, cut thyself sharply upon the wrist or forearm with a razor; even as thou shouldst beat a disobedient dog. Feareth not the Ox the Goad of the Ploughman?

3. Thine arm then serveth thee both for a warning and for a record. Thou shalt write down thy daily progress in these practices, until thou art perfectly vigilant at all times over the least thought that ariseth in thy brain.

Thus bind thyself, and thou shalt be for ever free.

---

<sup>1</sup> (i.e. the matter of Cereberus).

<sup>11</sup> For instance, let A be a man of strong passions, skilled in the Holy Qabalah, a vegetarian, and a keen "reactionary" politician. Let B be a bloodless and ascetic thinker, occupied with business and family cares, an eater of meat, and a keen progressive politician. Let no thought proper to "A" arise when the ring is on the "B" finger, and vice versa.

(a) Vyhni se myšlení na jednu věc a na vše, co je s ní spojené. Necht' je touto věcí ta, která nejvíce zaměstnává tvé myšlení a která je často posilována smyslovým vynímáním a rozhovory s ostatními.

(b) Nějakým způsobem, jako třeba přendáním prstenu z jednoho prstu na druhý, si vytvoř dvě osobnosti. Jedna s myšlenkami zcela odlišnými než má ta druhá osobnost, která jest běžnou materiální bytostí starající se o nezbytnosti života.<sup>2</sup>

Svým vlastním důmyslem vymysli další.

2. Při každé příležitosti, kdy tě tvoje dovednost zradí a pomyslíš na to, na co jsi zapřísáhl nemyslet, řízni se na zápěstí nebo na předloktí žiletkou; jako bys měl bít neposlušného psa. Nebojí se Vůl oráčova bodce?

3. Tvá ruka ti pak bude sloužit jako varování i jako záznam. Měl bys sis zapisovat své pokroky v těchto cvičeních každý den, dokud nebudeš dokonale strážít každou myšlenku, která vyvstane v tvém mozku.

Tak sám sebe svážeš a tak můžeš být navždy svobodný.

---

<sup>1</sup> tj. látka Kerbera.

<sup>2</sup> Na příklad, necht' je osoba A hněvivá a vášnivá, která se vyzná ve Svaté Kabale, vegetarián a silně zpátečnický smýšlející. Necht' B je stoický a asketický myslitel, zaměstnaný obchodem a rodinou, masožrout, a odvážně pokrokově smýšlející. Necht' žádná myšlenka, která má náležet osobě A nevyvstane, když je prsten na prstě „B“.